

ESTS 2022. Histories of the Holograph: From Ancient to Modern Manuscripts and Beyond

17-19 March 2022, Oxford, Jesus College, Ship Street Centre

Thursday, 17 March

17:00 – 18:15 – **Opening Keynote** (Lecture Theatre, the Weston Library, *tbc*)

- Robert Darnton (Harvard University). *Theatricality and Violence in Paris, 1788*

18:15 – 19:15 – Reception (Blackwell Hall, the Weston Library, *tbc*)

Friday, 18 March

9:00 – 9:30 – Registration and Coffee

9:30 – 9:45 – **Welcome** by Dirk Van Hulle

9:45 – 10:45 – **Keynote** (Ship Street Centre)

- Daniel Wakelin (St Hilda's College, Oxford). *Literary holographs and ordinary literacy in the late Middle Ages*

11:00 – 12:30 – **Parallel Session 1:**

1A Geographical comparison: European holographs

- João Dionísio (University of Lisbon). *Literary drafts in the Iberian Peninsula*
- Katrin Henzel (University of Kiel). *Fragmentism versus perfectibility: organic concepts of text around 1800 and their impact on German textual scholarship*
- Paola Italia (University of Bologna). *The double text: The history of 'alternative variants' in Italian tradition*

1B Temporal comparison: From pre-modern to early modern holographs

- Maria Carolina Escobar-Vargas (National University of Colombia). *Holographs and their copies: the writing and the transmission of historical writing in the twelfth century, the case of Leiden, University Library, MS BPL 20*
- Laura Esteban-Segura (University of Málaga). *The Online Middle English Gilbertus Anglicus (OMEGA): A Project*
- Juan Lorente-Sánchez (University of Málaga). *The Secrets of Alexis in G.U.L. MS Ferguson 7 (ff. 1r-20v): Edition and palaeographic analysis*

1C Editing non-literary texts

- Jan Zieliński (Cardinal Stefan Wyszyński University, Warsaw). *Imprinted in the holograph: from an UNESCO site back to the Mniszech Brothers' 1764 description of the Canton of Neuchatel*
- Barbro Wallgren Hemlin (University of Gothenburg). *The edition philologist as detective: About dating undated ecclesiastical manuscripts of Esaias Tegnér*
- Pawel Rodak (University of Warsaw). *Is it possible to print the diary? Three examples: Maria Dabrowska, Jozef Czapski, Witold Gombrowicz*

12:30 – 13:30 – Lunch (Jesus College Dining Hall)

13:30 – 15:00 – **Parallel Session 2:**

2A Materiality of text across time: Manuscript as object

- Elena Pierazzo (University of Grenoble). *From manuscripts to print, and return: cross-media hybridisation in 16th century Italy*
- Bryony Randall (University of Glasgow). *Twentieth-century holograph manuscripts: nib, type, Word*
- Gabriele Wix (University of Bonn). *Born-digital Manuscripts and the Contemporary Author. Marcel Beyer, for example*

2B Digital tools for scholarly editing: Methodologies (location: Digital Hub)

- Lamyk Bekius, Floor Buschenhenke (KNAW, Huygens ING / University of Antwerp). *The born-digital holograph: how digital material affects our notion of revision*
- Elli Bleeker, Marijke van Faassen (KNAW Humanities Cluster, Huygens ING). *A methodological rapprochement: Finding common ground between textual and historical editing*
- Brett Barney, Kenneth M. Price (University of Nebraska, Lincoln). *'To Think of Time': Editing Walt Whitman's Heavily Revised Manuscripts and Revising the TEI*

2C Reconstructing the text using manuscripts

- Marek Debnár (Constantine the Philosopher University, Nitra), Martin Navrátil (University of Ostrava). *A reconstruction of the lost collection of poems The Rose by Vojtech Mihálik (case study)*
- Francesco Feriozzi (University of Oxford). *Reconstructing a text and its genesis: the case of Giammaria Barbieri's Arte del Rimare*
- Kiyoko Myojo (Saitama University, Tokyo). *Genetic editing of Kafka's Der Process: scholarly translation for general readers into Japanese revisited*

15:00 – 15:30 – Coffee Break

15:30 – 17:00 – **Parallel Session 3:**

3A Temporal Comparison: From early modern to modern holographs

- Elsa Pereira (University of Lisbon). *17th-century holographs in a personal miscellany of D. Francisco Manuel de Melo*
- Nathalie Ferrand (ITEM, Paris). *Invisible drafts? The progressive emergence of 18th century European literary manuscripts*
- Seamus Perry (Balliol College, Oxford). *The virtues of inconsistency: editions of nineteenth and twentieth century poets*

3B Geographical comparison: Non-European holographs

- Elise Franssen (Ca' Foscari University of Venice). *Holographs in Arabic script: The case of the author Khalil ibn Aybak al-Şafadī (1297-1363)*
- Rachel Douglas (University of Glasgow). *Towards Comparative Genetic Criticism Through a Caribbean Lens*

3C Digital tools for scholarly editing: Networks (location: Digital Hub)

- Wout Dillen (University of Borås). *Towards Increased web accessibility in our digital scholarly editions*
- Christopher Ohge (Institute of English Studies, University of London, School of Advanced Study). *Mary Anne Rawson's The Bow in the Cloud, editorial Intentions, and the networks of anti-slavery literature in Britain*
- Pim Verhulst, Dirk Van Hulle, Felix Hermans (University of Antwerp). *A Digital Beckett Manuscript Chronology*

17:15 – 18:15 – **Keynote** (Ship Street Centre)

- Hannah Sullivan (New College, Oxford). *Unhappy revision*

19:00 – Conference Dinner (Exeter College, Turl Street)

Saturday, 19 March

9:00 – 9:30 – Registration and Coffee

9:30 – 11:00 – **Parallel Session 4:**

4A Sociology of Text: Reception and context

- Cosima Gillhammer (Trinity College, Oxford). *The compilation as holograph: Editing Oxford, Trinity College, MS 29*
- Emilia Lipiec (John Paul II Catholic University of Lublin). *Censorship in 19th-century Prussia: Bronisław Trentowski, a case study*
- Michal Kosák (Institute of Czech Literature, Czech Academy of Science). *Samizdat literature and the act of publishing*

4B Bon à tirer? Revision, epigenesis and adaptation

- Carolina Rossi (University of Pisa). *The missed ending of La Cognizione del Dolore: Genetic investigations between authorial revision and editing practice*
- Bram Oostveen (Huygens Institute for the History of the Netherlands). *Revision after revision after revision: Perfecting Willem Frederik Hermans' novel Beyond Sleep*
- Sakari Katajamäki (Finnish Literature Society). *Silent film adaptation of a comedy: T(r)extual issues of restoration and lip-reading*

11:00 – 11:30 – Coffee Break

11:30 – 13:00 – **Parallel Session 5:**

5A Genetic approaches to editing poetry: Source texts, rough drafts and beyond

- Wim Van Mierlo (Loughborough University). *'Here we pause': Moments of doubt in poetic composition*
- Wojciech Kruszewski (John Paul II Catholic University of Lublin). *The Lausanne lyrics by Adam Mickiewicz: On imposing borders on literary rough drafts*
- Mark Byron (University of Sydney). *'A Memorial to Archivists and Librarians': Ezra Pound's Thrones holograph notebooks*

5B Materiality of text: Manuscripts and hybridity

- Paulius V. Subačius (Vilnius University). *On the insanely long life of glosses*
- Adam Dziadek (University of Silesia, Katowice). *Semiography of manuscript*
- Katerina Tiktopoulou (Aristotle University of Thessaloniki). *Materiality (that) matters*

13:00 – 13:20 – **Closing remarks by Wim Van Mierlo, President of ESTS**